

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 47 (1939)

Heft: 46

Vereinsnachrichten: Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DAS ROTE KREUZ

LA CROIX-ROUGE

Croce-Rossa



Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse
et de l'Alliance suisse des Samaritains.

Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizzera e
da la Lia svizzera dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizzera

SCHWEIZERISCHER SAMARITERBUND
ALLIANCE SUISSE DES SAMARITAINS

OLLEN

FEDERAZIONE SVIZZERA DEI SAMARITANI
LIA SVIZZERA DALS SAMARITAUNS

Erscheint wöchentlich. Abonnementspreis Fr. 2.— per Jahr, Einzelnnummer 20 Cts. Redaktion: Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes, Taubenstrasse 8, Bern. Administration und Annoncen-Regie: Rotkreuz-Verlag, Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Dornacherstrasse, Solothurn, Postcheck Va 4, Telefon 2.21.55 — Publication hebdomadaire. Prix d'abonnement frs. 2.— par an, prix du numéro 20 cts. Rédaction: Secrétariat central de la Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, Berne. Administration et Publicité: Editions Croix-Rouge, Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, Compte de chèques Va 4, Téléphone No 2.21.55

Militärische Bekanntmachungen - Communications militaires

Rotkreuz-Chefarzt

Médecin en chef de la Croix-Rouge

Instruction n° 4

aux sections de la Croix-Rouge suisse

1^o La position légale des comités de guerre semble susciter parfois quelques doutes. Il a fallu désigner des remplaçants aux membres du comité pour remplacer ceux-ci, *pendant leur absence seulement*, lorsqu'ils font leur service militaire. Dès son retour du service, un membre mobilisé reprendra évidemment ses fonctions. Les remplaçants devront cependant garder contact avec les fonctionnaires réguliers et se renseigner sur tout ce qui concerne leurs attributions afin de pouvoir immédiatement se substituer à eux s'ils venaient à être rappelés.

2^o Certaines remarques de quelques-unes des sections me permettent de conclure qu'on n'est pas très au clair au sujet de la durée des collectes. Elles sont indispensables jusqu'à ce que la Croix-Rouge ait fourni au Service de santé de l'armée le matériel nécessaire. Dès que ce sera le cas, j'en informerai les sections. Peut-être qu'en certains endroits, on craint d'être gêné par la collecte faite ces temps-ci pour les secours d'hiver. Mais ces deux œuvres poursuivent des buts si

définis qu'elles peuvent parfaitement se faire simultanément. Il ne saurait être question d'interrompre le travail de la Croix-Rouge alors que, outre le secours au Service de santé de l'armée, nous avons devant nous de grandes et d'importantes tâches à remplir.

Le médecin en chef de la Croix-Rouge:
Denzler, lt.-col.

Im Einverständnis mit dem Oberfeldarzt findet vom 26. November bis 3. Dezember 1939 in der Kaserne Basel unter dem Kommando des Rotkreuzchefarztes der erste Einführungskurs für die Angehörigen der Grenz-Sanitätskolonnen statt. Derselbe bezweckt, die freiwilligen Automobilistinnen für ihre künftigen militärischen Aufgaben soldatisch und fachtechnisch auszubilden. Insbesondere wird dabei die automobilistische und die sanitätsdienstliche Ausbildung im Vordergrund stehen. Ueber den Kurs selber soll später an anderer Stelle berichtet werden. Frauen und Töchter, die sich jetzt noch für diesen Sanitätsdienst interessieren und der entsprechenden Hilfsdienstgattung zugeteilt zu werden wünschen, mögen sich unter Angabe der genauen Personalien und der automobilistischen Vorbildung beim Rotkreuzchefarzt anmelden. Erwünscht sind vor allem solche Automobilistinnen, welche im Mobilmachungsfall mit eigenem, von der Armee bisher nicht beanspruchtem Personenwagen (kein Cabriolet) einrücken könnten.

Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

Bitte

Liebe Samariterfreunde!

Wenn Ihr Einzahlungen an unser Sekretariat zu machen habt, dann denkt bitte daran, dass Ihr uns unnütze Arbeit erspart, wenn Ihr auf der Rückseite der Einzahlungsscheine vermerkt, wofür die Zahlung bestimmt ist. Es kommt immer wieder vor, dass Ueberweisungen an uns gemacht werden, ohne Angabe des Zweckes derselben. Das erfordert dann oft zeitraubende Nachforschungen in unsren verschiedenen Kontrollen. Bei den von uns abgegebenen Einzahlungsscheinen,

die auf der Vorderseite bereits eine Kontrollnummer tragen, ist eine nähere Bezeichnung nicht nötig.

Ihr erweist uns einen Dienst, wenn Ihr unserer Bitte Folge gebt, und wir danken Euch zum voraus dafür.

Das Verbandssekretariat.

Demande

Chers amis samaritains,

Quand vous avez un paiement à faire à notre Secrétariat, n'oubliez pas que vous nous épargnez beaucoup de travail inutile en nous renseignant au verso du bulletin de versement de quel paiement il s'agit. Très souvent, nous recevons des versements sans indications, ce qui nous occasionne parfois de très longues recherches dans nos différents contrôles. Sur nos bulletins de versement qui portent tous un numéro au recto, une indication n'est pas nécessaire.

Vous nous rendez un grand service en donnant suite à notre demande et nous vous en remercions déjà maintenant.

Le Secrétariat général.

Abzeichen der Samariterwoche

Wir gestatten uns, unsere Samariterfreunde daran zu erinnern, dass uns immer noch ein grosser Vorrat dieser Abzeichen verbleibt. Wir haben den Preis hiefür auf 10 Rp. das Stück herabgesetzt. Diese Bändchen können ganz gut von unseren Sektionen als Saalabzeichen anlässlich von Abendunterhaltungen usw. verwendet werden. Der gesamte Erlös wird ausschliesslich unserer Hilfskasse zukommen. Helfen Sie mit, damit wir unsren in Not geratenen Samariterfreunden helfen können.

Insignes de la Semaine des samaritains

Nous nous permettons de rappeler à nos amis samaritains que nous avons toujours encore un gros stock de ces insignes. Nous les cédon au prix réduit de 10 cts. pièce. Ces rubans peuvent très bien être employés par nos sections comme insignes à l'occasion de leurs soirées familiales, etc. Le produit de cette vente est versé entièrement à notre caisse de secours. Aidez-nous à venir en aide à nos secouristes dans la détresse.

Vom Internationalen Roten Kreuz De la Croix-Rouge internationale

Vom 19. November bis 3. Dezember nächstthin findet in Genf eine von der Union philatélique de Genève veranstaltete Briefmarken-Ausstellung statt. Während dieser Ausstellung werden vom Ausstellungskomitee besondere Briefumschläge verkauft. Der Reinertrag aus diesem Verkauf kommt dem Internationalen Roten Kreuz zu.

Für diesen Anlass ist ein Sonder-Datumstempel bewilligt worden, der zur Stempelung der im Ausstellungsräum aufgegebenen Briefpostsendungen verwendet werden wird.

Une exposition philatélique, organisée par l'Union philatélique de Genève, aura lieu à Genève du 19 novembre au 3 décembre 1939. Pendant la durée de cette exposition, des enveloppes spéciales seront vendues par le comité organisateur; le bénéfice net de cette vente sera versé à la Croix-Rouge internationale.

A l'occasion de cette manifestation, l'emploi d'un timbre à date spécial a été autorisé. Ce timbre servira à l'oblitération des correspondances déposées dans les locaux de l'exposition.

Dal 19 novembre al 3 dicembre 1939 sarà tenuta a Ginevra una mostra filatelica organizzata dall'«Union philatélique de Genève». Il comitato della mostra mette in vendita, durante la manifestazione, una speciale busta; il ricavo netto di questa vendita sarà versato alla Croce Rossa internazionale.

Per quest'occasione venne concesso uno speciale bollo a data che sarà impiegato per oblitterare gli invii della posta-lettere impostati entro l'area della mostra.

Strickmuster des Schweizerischen Roten Kreuzes

Schiess-Fausthandschuh

Material: 60–80 g H. E. C.-Wolle «Lido cablée», imprägniert, oder «Alba» oder «Patria», 5fach. 1 Spiel Nadeln Nr. 2½–2¾.

Strickart: 1. Bördchen 1 Masche recht, 1 Masche link; 2. glatt (rechte Seite recht).

Der rechte Handschuh: Anschlag auf 4 Nadeln 16 Maschen = 64 Maschen, 8 cm hoch 1 Masche recht, 1 Masche link, dann alles recht. In der zweiten rechten Tour beginnt der Daumenspikel. 2 Maschen aufnehmen; je rechts und links von den aufgenommenen Maschen in jeder dritten Tour wieder eine Masche aufnehmen, also im ganzen zwei Maschen in jeder dritten Tour, und fortlaufend zu den übrigen Maschen recht stricken, bis der Spickel 21 Maschen breit ist. Die Spickelmaschen auf einen Faden ziehen, an deren Stelle 5 Maschen anketten und 4 cm hoch mit 68 Maschen stricken. Für den Zeigfinger von der vordern und hintern Maschenhälfte je neun Maschen, dazu zwischen beiden Hälften (Mittelfingerseite) 4 Maschen anketten und mit 22 Maschen den Finger 7 cm hoch stricken; dann ein 2er und 1er abstechen und die restlichen Maschen mit der Wollnadel zusammen-

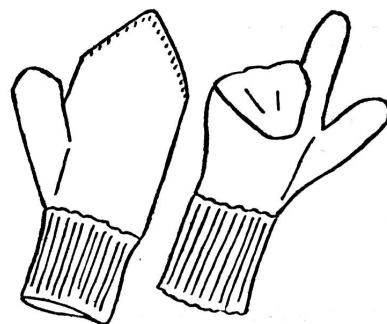
wenig Sonne
darum jetzt
Biomalz

Jede Dose enthält die komprimierte Sonnen-Energie aus 14,700 gehaltreichen Gerstenkörnern

Der Zusatz an glycerophosphorsaurem Kalk erhöht die Widerstandskraft der Zellen, schützt den Körper vor Erkältung und Ansteckung. Wer besonders empfindlich ist, nimmt jetzt das kalkreichere **Biomalz mit Kalk extra**.

Biomalz wärmt und schützt von innen heraus

ziehen. Mit den bleibenden 54 Maschen weiter stricken, bis der Handschuh vom Bördchen an 14–15 cm misst. Dann mit dem Abnehmen auf der Kleinfingerseite beginnen, indem am Schluss der 4. Nadel die dritt- und zweitletzte Masche zusammengestrickt werden, 1 Masche recht, von der ersten Nadel 1 Masche recht, 2 Maschen zusammenstricken; das erste Abnehmen ist ein Ueberziehen, das zweite ein



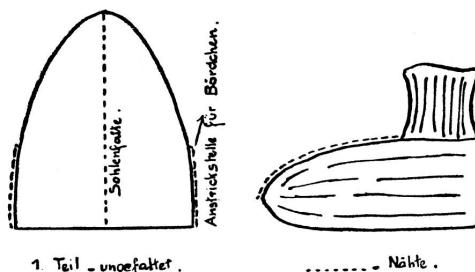
gewöhnliches Abnehmen. Diese Abnehmen werden in jeder zweiten Tour wiederholt und vom 9. Abnehmen an auch auf der entgegengesetzten Seite (Mittelfinger) gearbeitet, bis auf jeder Seite noch fünf Maschen bleiben. Diese werden mit der Wollnadel zusammengezogen.

Der Daumen wird mit den Maschen auf dem Faden und den fünf angeketteten Maschen (26 Maschen) zirka 5–6 cm hoch gearbeitet und fertig gestrickt wie der Zeigfinger.

Der linke Handschuh: Der linke Handschuh wird wie ein gewöhnlicher Fausthandschuh gearbeitet; er wird ohne Zeigfinger gestrickt.

Nachdem die Maschen für den Daumen auf den Faden gezogen sind — bis dahin wurde der linke Handschuh wie der rechte gestrickt — mit den übrigen Maschen weiterstricken, bis der Handschuh vom Bördchen 14–15 cm misst, auf beiden Seiten gleich abnehmen wie auf der Kleinfingerseite des rechten Handschuhs. Der Daumen wird wie der Daumen des rechten Handschuhs gestrickt.

Bettsocken



1. Teil - ungefertet.

..... - Nähte.

Die Bettsocken werden im Fussteil doppelt gestrickt.

Material: 2½ Strangen weiche Wolle, 4fach, Nadeln Nr. 5½, für Beinteil Nr. 4½.

38 Maschen anketten.

1. Tour: 1 Masche recht, 1 Masche aufnehmen, 1 Masche recht, 1 Masche aufnehmen usw., so dass am Ende der 1. Tour 75 Maschen auf der Nadel sind.

2. Tour: Randmasche stricken, Faden vor die Nadel und nächste Masche abheben, 1 Masche recht, nächste Masche abheben, 1 Masche recht, nächste Masche abheben usw. bis Ende der Tour.